

## Πρὸς Τίτον

Παῦλος, δοῦλος θεοῦ, ἀπόστολος δὲ Ἰησοῦ χριστοῦ, κατὰ πίστιν **1**

ἐκλεκτῶν<sup>1</sup> θεοῦ καὶ ἐπίγνωσιν<sup>2</sup> ἀληθείας τῆς κατ' εὐσέβειαν,<sup>3</sup> ἐπ' **2**

ἐλπίδι ζωῆς αἰωνίου, ἣν ἐπηγγείλατο<sup>4</sup> ὁ ἀψευδὴς<sup>5</sup> θεὸς πρὸ<sup>6</sup> χρόνων

αἰωνίων, ἐφάνέρωσεν<sup>7</sup> δὲ καιροῖς ἰδίῳ τὸν λόγον αὐτοῦ ἐν **3**

κηρύγματι<sup>8</sup> ὃ ἐπιστεύθη ἐγὼ κατ' ἐπιταγὴν<sup>9</sup> τοῦ σωτῆρος<sup>10</sup> ἡμῶν

θεοῦ, Τίτῳ<sup>11</sup> γνήσιῳ<sup>12</sup> τέκνῳ κατὰ κοινὴν<sup>13</sup> πίστιν: χάρις, ἔλεος,<sup>14</sup> **4**

εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρός, καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ σωτῆρος<sup>10</sup>

ἡμῶν.

Τούτου χάριν<sup>15</sup> κατέλιπόν<sup>16</sup> σε ἐν Κρήτῃ,<sup>17</sup> ἵνα τὰ λείποντα<sup>18</sup> **5**

ἐπιδιορθώσῃ,<sup>19</sup> καὶ καταστήσῃς<sup>20</sup> κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς ἐγὼ

σοι διαταξάμην:<sup>21</sup> εἴ τίς ἐστὶν ἀνέγκλητος,<sup>22</sup> μιᾶς γυναικὸς ἀνὴρ, **6**

τέκνα ἔχων πιστά, μὴ ἐν κατηγορίᾳ<sup>23</sup> ἀσωτίας<sup>24</sup> ἢ ἀνυπότακτα.<sup>25</sup> Δεῖ **7**

γὰρ τὸν ἐπίσκοπον<sup>26</sup> ἀνέγκλητον<sup>22</sup> εἶναι, ὡς θεοῦ οἰκονόμον:<sup>27</sup> μὴ

αὐθάδῃ,<sup>28</sup> μὴ ὀργίλον,<sup>29</sup> μὴ πάροινον,<sup>30</sup> μὴ πλήκτην,<sup>31</sup> μὴ

αἰσχροκερδῇ,<sup>32</sup> ἀλλὰ φιλόξενον,<sup>33</sup> φιλάγαθον,<sup>34</sup> σώφρονα,<sup>35</sup> δίκαιον, **8**

<sup>1</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>2</sup> ἐπίγνωσις, εὐσ, ἡ, knowledge, discernment. <sup>3</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>4</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>5</sup> ἀψευδής, unable to lie, truthful. <sup>6</sup> πρὸ, before (gen), before. <sup>7</sup> φανερῶ, reveal, manifest. <sup>8</sup> κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. <sup>9</sup> ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. <sup>10</sup> σωτήρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>11</sup> Τίτος, ου, ὁ, Titus. <sup>12</sup> γνήσιος, genuine, true. <sup>13</sup> κοινός, common, unclean. <sup>14</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>15</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>16</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>17</sup> Κρήτη, ης, ἡ, Crete. <sup>18</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>19</sup> ἐπιδιορθώω, set right, correct in addition. <sup>20</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>21</sup> διατάσσω, command, give orders to. <sup>22</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. <sup>23</sup> κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. <sup>24</sup> ἀσωτία, ας, ἡ, dissipation, debauchery. <sup>25</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>26</sup> ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. <sup>27</sup> οἰκονόμος, ου, ὁ, manager, steward. <sup>28</sup> αὐθάδης, self-willed, stubborn. <sup>29</sup> ὀργίλος, inclined to anger, quick tempered. <sup>30</sup> πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. <sup>31</sup> πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. <sup>32</sup> αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. <sup>33</sup> φιλόξενος, hospitable. <sup>34</sup> φιλάγαθος, loving what is good. <sup>35</sup> σώφρων, self-controlled, sensible.

ὅσιον,<sup>1</sup> ἐγκρατῆ,<sup>2</sup> ἀντεχόμενον<sup>3</sup> τοῦ κατὰ τὴν διδασχὴν<sup>4</sup> πιστοῦ λόγου, <sup>9</sup>  
 ἵνα δυνατὸς<sup>5</sup> ᾖ καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ<sup>6</sup> τῇ ὑγιαίνουσῃ,<sup>7</sup>  
 καὶ τοὺς ἀντιλέγοντας<sup>8</sup> ἐλέγχειν.<sup>9</sup>

Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ καὶ ἀνυπότακτοι,<sup>10</sup> ματαιολόγοι<sup>11</sup> καὶ φρεναπάται,<sup>12</sup> <sup>10</sup>  
 μάλιστα<sup>13</sup> οἱ ἐκ περιτομῆς,<sup>14</sup> οὓς δεῖ ἐπιστομίζειν:<sup>15</sup> οἵτινες ὅλους <sup>11</sup>  
 οἴκους ἀνατρέπουσιν,<sup>16</sup> διδάσκοντες ἅ μὴ δεῖ, αἰσχροῦ<sup>17</sup> κέρδους<sup>18</sup>  
 χάριν.<sup>19</sup> Εἶπέν τις ἐξ αὐτῶν, ἴδιος αὐτῶν προφήτης, Κρήτης<sup>20</sup> ἀεὶ<sup>21</sup> <sup>12</sup>  
 ψεύσται,<sup>22</sup> κακὰ θηρία,<sup>23</sup> γαστέρες<sup>24</sup> ἀργαί.<sup>25</sup> Ἡ μαρτυρία<sup>26</sup> αὕτη ἐστὶν <sup>13</sup>  
 ἀληθής.<sup>27</sup> Δι' ἣν αἰτίαν<sup>28</sup> ἔλεγε<sup>9</sup> αὐτοὺς ἀποτόμως,<sup>29</sup> ἵνα ὑγιαίνωσιν<sup>7</sup>  
 ἐν τῇ πίστει, μὴ προσέχοντες<sup>30</sup> Ἰουδαϊκοῖς<sup>31</sup> μύθοις,<sup>32</sup> καὶ ἐντολαῖς <sup>14</sup>  
 ἀνθρώπων ἀποστρεφόμενων<sup>33</sup> τὴν ἀλήθειαν. Πάντα μὲν καθαρὰ<sup>34</sup> <sup>15</sup>  
 τοῖς καθαροῖς:<sup>34</sup> τοῖς δὲ μεμιασμένοις<sup>35</sup> καὶ ἀπίστοις<sup>36</sup> οὐδὲν καθαρὸν:<sup>34</sup>  
 ἀλλὰ μεμίανται<sup>35</sup> αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς<sup>37</sup> καὶ ἡ συνείδησις.<sup>38</sup> Θεὸν <sup>16</sup>  
 ὁμολογοῦσιν<sup>39</sup> εἰδέναι, τοῖς δὲ ἔργοις ἀρνοῦνται,<sup>40</sup> βδελυκτοὶ<sup>41</sup> ὄντες  
 καὶ ἀπειθεῖς<sup>42</sup> καὶ πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἀδόκιμοι.<sup>43</sup>

<sup>1</sup> ὅσιος, righteous, pious. <sup>2</sup> ἐγκρατής, self-controlled, disciplined. <sup>3</sup> ἀντέχομαι, hold, hold fast. <sup>4</sup> διδασχὴ, ἡς, ἡ, teaching, instruction. <sup>5</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>6</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>7</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>8</sup> ἀντιλέγω, speak against, oppose. <sup>9</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>10</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>11</sup> ματαιολόγος, ου, ὁ, talking idly, and empty talker. <sup>12</sup> φρεναπάτης, ου, ὁ, deceiver, misleader. <sup>13</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>14</sup> περιτομή, ἡς, ἡ, circumcision. <sup>15</sup> ἐπιστομίζω, silence, stop the mouth. <sup>16</sup> ἀνατρέπω, overturn, upset. <sup>17</sup> αἰσχρός, shameful, base. <sup>18</sup> κέρδος, ους, τό, gain, profit. <sup>19</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>20</sup> Κρής, ητός, ὁ, Cretan. <sup>21</sup> ἀεὶ, always, ever. <sup>22</sup> ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. <sup>23</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>24</sup> γαστήρ, τρος, ἡ, belly, womb. <sup>25</sup> ἀργός, inactive, idle. <sup>26</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>27</sup> ἀληθής, true, unconcealed. <sup>28</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>29</sup> ἀποτόμως, severely, rigorously. <sup>30</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>31</sup> Ἰουδαϊκός, Jewish, Judaic. <sup>32</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>33</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>34</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>35</sup> μαιίνω, stain, defile. <sup>36</sup> ἄπιστος, unbelieving, faithless. <sup>37</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>38</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>39</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>40</sup> ἀρνεόμαι, deny, repudiate. <sup>41</sup> βδελυκτός, abhorrent, detestable. <sup>42</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>43</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected.

Σὺ δὲ λάλει ἃ πρέπει<sup>1</sup> τῇ ὑγιαίνουσῃ<sup>2</sup> διδασκαλίᾳ·<sup>3</sup> πρεσβύτας<sup>4</sup> **2**  
 νηφαλέους<sup>5</sup> εἶναι, σεμνούς,<sup>6</sup> σώφρονας,<sup>7</sup> ὑγιαίνοντας<sup>2</sup> τῇ πίστει, τῇ  
 ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ·<sup>8</sup> πρεσβύτιδας<sup>9</sup> ὡσαύτως<sup>10</sup> ἐν καταστήματι<sup>11</sup> **3**  
 ἱεροπρεπεῖς,<sup>12</sup> μὴ διαβόλους,<sup>13</sup> μὴ οἶνω<sup>14</sup> πολλῶ δεδουλωμένας,<sup>15</sup>  
 καλοδιδασκάλους,<sup>16</sup> ἵνα σωφρονίζωσιν<sup>17</sup> τὰς νέας<sup>18</sup> φιλάνδρους<sup>19</sup> εἶναι, **4**  
 φιλοτέκνους,<sup>20</sup> σώφρονας,<sup>7</sup> ἀγνάς,<sup>21</sup> οἰκουρούς,<sup>22</sup> ἀγαθὰς, **5**  
 ὑποτασσομένας<sup>23</sup> τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα μὴ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ  
 βλασφημῇται·<sup>24</sup> τοὺς νεωτέρους<sup>18</sup> ὡσαύτως<sup>10</sup> παρακάλει σωφρονεῖν·<sup>25</sup> **6**  
 περὶ πάντα σεαυτὸν<sup>26</sup> παρεχόμενος<sup>27</sup> τύπον<sup>28</sup> καλῶν ἔργων, ἐν τῇ **7**  
 διδασκαλίᾳ<sup>3</sup> ἀδιαφθορίαν,<sup>29</sup> σεμνότητα,<sup>30</sup> ἀφθαρσίαν,<sup>31</sup> λόγον ὑγιῆ,<sup>32</sup> **8**  
 ἀκατάγνωστον,<sup>33</sup> ἵνα ὁ ἐξ ἐναντίας<sup>34</sup> ἐντραπῇ,<sup>35</sup> μηδὲν ἔχων περὶ  
 ἡμῶν λέγειν φαῦλον.<sup>36</sup> Δούλους ἰδίοις δεσπότης<sup>37</sup> ὑποτάσσεσθαι,<sup>23</sup> **9**  
 ἐν πᾶσιν εὐαρέστους<sup>38</sup> εἶναι, μὴ ἀντιλέγοντας,<sup>39</sup> μὴ νοσφιζομένους,<sup>40</sup> **10**  
 ἀλλὰ πίστιν πᾶσαν ἐνδείκνυμένους<sup>41</sup> ἀγαθὴν, ἵνα τὴν διδασκαλίαν<sup>3</sup>  
 τοῦ σωτῆρος<sup>42</sup> ἡμῶν θεοῦ κοσμῶσιν<sup>43</sup> ἐν πᾶσιν. Ἐπεφάνη<sup>44</sup> γὰρ ἡ **11**  
 χάρις τοῦ θεοῦ ἡ σωτήριος<sup>45</sup> πᾶσιν ἀνθρώποις, παιδεύουσα<sup>46</sup> ἡμᾶς ἵνα, **12**  
 ἀρνησάμενοι<sup>47</sup> τὴν ἀσέβειαν<sup>48</sup> καὶ τὰς κοσμικὰς<sup>49</sup> ἐπιθυμίας,<sup>50</sup>

<sup>1</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>2</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>3</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>4</sup> πρεσβύτης, ου, ὁ, old man. <sup>5</sup> νηφαλέος, sober, temperate. <sup>6</sup> σεμνός, honorable, dignified. <sup>7</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>8</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>9</sup> πρεσβύτις, ιδος, ἡ, older woman, elderly lady. <sup>10</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>11</sup> κατὰστημα, τος, τό, behavior, demeanor. <sup>12</sup> ἱεροπρεπής, reverent. <sup>13</sup> διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>14</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>15</sup> δουλῶ, enslave, bring under subjection. <sup>16</sup> καλοδιδάσκαλος, teaching what is good. <sup>17</sup> σωφρονίζω, encourage, advise. <sup>18</sup> νέος, new, young. <sup>19</sup> φιλάνδρος, love for a husband. <sup>20</sup> φιλότεκνος, loving one's children. <sup>21</sup> ἀγνός, pure, holy. <sup>22</sup> οἰκουρός, housekeeper. <sup>23</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>24</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>25</sup> σωφρονέω, be of sound mind, judgment. <sup>26</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>27</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>28</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>29</sup> ἀδιαφθορία, ας, ἡ, incorruptibility, soundness. <sup>30</sup> σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>31</sup> ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. <sup>32</sup> ὑγιής, whole, healthy. <sup>33</sup> ἀκατάγνωστος, beyond reproach, uncondemned. <sup>34</sup> ἐναντίος, opposite, hostile. <sup>35</sup> ἐντρέπω, turn about, reverence. <sup>36</sup> φαῦλος, worthless, bad. <sup>37</sup> δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. <sup>38</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>39</sup> ἀντιλέγω, speak against, oppose. <sup>40</sup> νοσφίζω, rob, set apart. <sup>41</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>42</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>43</sup> κοσμέω, adorn, put into order. <sup>44</sup> ἐπιφαίνω, appear, shine. <sup>45</sup> σωτήριος, saving, bringing salvation. <sup>46</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>47</sup> ἀρνεόμαι, deny, repudiate. <sup>48</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>49</sup> κοσμικός, earthly, worldly. <sup>50</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion.

σωφρόνως<sup>1</sup> καὶ δικαίως<sup>2</sup> καὶ εὐσεβῶς<sup>3</sup> ζήσωμεν ἐν τῷ νῦν αἰῶνι, 13  
 προσδεχόμενοι<sup>4</sup> τὴν μακαρίαν ἐλπίδα καὶ ἐπιφάνειαν<sup>5</sup> τῆς δόξης τοῦ  
 μεγάλου θεοῦ καὶ σωτῆρος<sup>6</sup> ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ὃς ἔδωκεν ἑαυτὸν 14  
 ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσῃται<sup>7</sup> ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀνομίας,<sup>8</sup> καὶ  
 καθαρίσῃ<sup>9</sup> ἑαυτῷ λαὸν περιούσιον,<sup>10</sup> ζηλωτὴν<sup>11</sup> καλῶν ἔργων.

Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ἔλεγχε<sup>12</sup> μετὰ πάσης ἐπιταγῆς.<sup>13</sup> 15  
 Μηδεὶς σου περιφρονεῖτω.<sup>14</sup>

Ὑπομίνησκε<sup>15</sup> αὐτοὺς ἀρχαῖς καὶ ἐξουσίαις ὑποτάσσεσθαι,<sup>16</sup> 3  
 πειθαρχεῖν,<sup>17</sup> πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐτοίμους<sup>18</sup> εἶναι, μηδένα 2  
 βλασφημεῖν,<sup>19</sup> ἀμάχους<sup>20</sup> εἶναι, ἐπεικεῖς,<sup>21</sup> πᾶσαν ἐνδεικνυμένους<sup>22</sup>  
 πραότητα<sup>23</sup> πρὸς πάντας ἀνθρώπους. Ἦμεν γάρ ποτε<sup>24</sup> καὶ ἡμεῖς 3  
 ἀνόητοι,<sup>25</sup> ἀπειθεῖς,<sup>26</sup> πλανώμενοι,<sup>27</sup> δουλεύοντες<sup>28</sup> ἐπιθυμίαις<sup>29</sup> καὶ  
 ἡδοναῖς<sup>30</sup> ποικίλαις,<sup>31</sup> ἐν κακίᾳ<sup>32</sup> καὶ φθόνῳ<sup>33</sup> διάγοντες,<sup>34</sup> στυγητοί,<sup>35</sup>  
 μισοῦντες<sup>36</sup> ἀλλήλους. Ὅτε δὲ ἡ χρηστότης<sup>37</sup> καὶ ἡ φιλανθρωπία<sup>38</sup> 4  
 ἐπεφάνη<sup>39</sup> τοῦ σωτῆρος<sup>6</sup> ἡμῶν θεοῦ, οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ 5  
 ὧν ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, ἀλλὰ κατὰ τὸν αὐτοῦ ἔλεον<sup>40</sup> ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ  
 λουτροῦ<sup>41</sup> παλιγγενεσίας<sup>42</sup> καὶ ἀνακαινώσεως<sup>43</sup> πνεύματος ἁγίου, οὗ 6

<sup>1</sup> σωφρόνως, soberly, sensibly. <sup>2</sup> δικαίως, righteously, justly. <sup>3</sup> εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. <sup>4</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>5</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>6</sup> σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>7</sup> λυτρώω, ransom, liberate. <sup>8</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>9</sup> καθαρίζω, cleanse, make clean. <sup>10</sup> περιούσιος, chosen, special. <sup>11</sup> ζηλωτής, οὔ, ὁ, Zealot, zealot. <sup>12</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>13</sup> ἐπιταγή, ἥς, ἡ, command, commandment. <sup>14</sup> περιφρονέω, disregard, look down on. <sup>15</sup> ὑπομινύσκω, remind, remember. <sup>16</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>17</sup> πειθαρχέω, obey authority, obey one in authority. <sup>18</sup> ἐτοιμος, ready, prepared. <sup>19</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>20</sup> ἀμαχος, uncontentious, peaceable. <sup>21</sup> ἐπεικής, yielding, gentle. <sup>22</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>23</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>24</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>25</sup> ἀνόητος, foolish, thoughtless. <sup>26</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>27</sup> πλανᾶω, deceive, lead astray. <sup>28</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>29</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>30</sup> ἡδονή, ἥς, ἡ, pleasure, lust. <sup>31</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>32</sup> κακία, ας, ἡ, malice, evil. <sup>33</sup> φθόνος, οὔ, ὁ, envy, grudge. <sup>34</sup> διάγω, spend one's life, live. <sup>35</sup> στυγητός, hateful, loathsome. <sup>36</sup> μισέω, hate, detest. <sup>37</sup> χρηστότης, ητος, ἡ, goodness, kindness. <sup>38</sup> φιλανθρωπία, ας, ἡ, (loving) kindness, love for mankind. <sup>39</sup> ἐπιφαίνω, appear, shine. <sup>40</sup> ἔλεος, οὗς, ὁ, pity, mercy. <sup>41</sup> λουτρόν, οὔ, τό, bath, washing. <sup>42</sup> παλιγγενεσία, ας, ἡ, renewal, rebirth. <sup>43</sup> ἀνακαινώσις, εως, ἡ, renewal, renewing.

ἐξέχεεν<sup>1</sup> ἐφ' ἡμᾶς πλουσίως,<sup>2</sup> διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ σωτῆρος<sup>3</sup> ἡμῶν, 7  
 ἵνα δικαιωθέντες<sup>4</sup> τῇ ἐκείνου χάριτι, κληρονόμοι<sup>5</sup> γενώμεθα κατ'  
 ἐλπίδα ζωῆς αἰωνίου. Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαί<sup>6</sup> σε 8  
 διαβεβαιοῦσθαι,<sup>7</sup> ἵνα φροντίζωσιν<sup>8</sup> καλῶν ἔργων προϊστασθαι<sup>9</sup> οἱ  
 πεπιστευκότες θεῷ. Ταῦτά ἐστιν τὰ καλὰ καὶ ὠφέλιμα<sup>10</sup> τοῖς  
 ἀνθρώποις: μωρὰς<sup>11</sup> δὲ ζητήσεις<sup>12</sup> καὶ γενεαλογίας<sup>13</sup> καὶ ἔρεις<sup>14</sup> καὶ 9  
 μάχας<sup>15</sup> νομικὰς<sup>16</sup> περιῖστασο:<sup>17</sup> εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς<sup>18</sup> καὶ μάταιοι.<sup>19</sup> 10  
 Αἵρετικὸν<sup>20</sup> ἄνθρωπον μετὰ μίαν καὶ δευτέραν<sup>21</sup> νουθεσίαν<sup>22</sup>  
 παραιτοῦ,<sup>23</sup> εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται<sup>24</sup> ὁ τοιοῦτος, καὶ ἀμαρτάνει,<sup>25</sup> ὧν 11  
 αὐτοκατάκριτος.<sup>26</sup>  
 Ὅταν πέμψω Ἀρτεμάν<sup>27</sup> πρὸς σε ἢ Τυχικόν,<sup>28</sup> σπούδασον<sup>29</sup> ἐλθεῖν πρὸς 12  
 με εἰς Νικόπολιν:<sup>30</sup> ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.<sup>31</sup> Ζηνᾶν<sup>32</sup> τὸν 13  
 νομικὸν<sup>16</sup> καὶ Ἀπολλῶ<sup>33</sup> σπουδαίως<sup>34</sup> πρόπεμψον,<sup>35</sup> ἵνα μηδὲν αὐτοῖς  
 λείπῃ.<sup>36</sup> Μανθανέτωσαν<sup>37</sup> δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι<sup>38</sup> καλῶν ἔργων 14  
 προϊστασθαι<sup>9</sup> εἰς τὰς ἀναγκαίας<sup>39</sup> χρείας,<sup>40</sup> ἵνα μὴ ὦσιν ἄκαρποι.<sup>41</sup>

<sup>1</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>2</sup> πλουσίως, richly, abundantly. <sup>3</sup> σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>4</sup> δικαιόω, justify, pronounce righteous. <sup>5</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>6</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>7</sup> διαβεβαιόμαι, speak confidently, insist. <sup>8</sup> φροντίζω, be intent on, be careful about. <sup>9</sup> προϊστημι, rule. <sup>10</sup> ὠφέλιμος, useful, profitable. <sup>11</sup> μωρός, foolish, stupid. <sup>12</sup> ζητήσεις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>13</sup> γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. <sup>14</sup> ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. <sup>15</sup> μάχη, ης, ἡ, fight, conflict. <sup>16</sup> νομικός, pertaining to the law. <sup>17</sup> περιῖστημι, stand around, avoid. <sup>18</sup> ἀνωφελής, unprofitable, useless. <sup>19</sup> μάταιος, vain, useless. <sup>20</sup> αἵρετικός, factious, causing division. <sup>21</sup> δεύτερος, second. <sup>22</sup> νουθεσία, ας, ἡ, admonition, instruction. <sup>23</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>24</sup> ἐκστρέφω, turn aside, pervert. <sup>25</sup> ἀμαρτάνω, sin. <sup>26</sup> αὐτοκατάκριτος, self-condemned. <sup>27</sup> Ἀρτεμάς, ᾱ, ὁ, Artemas. <sup>28</sup> Τυχικός, οὔ, ὁ, Tychicus. <sup>29</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>30</sup> Νικόπολις, εως, ἡ, Nicopolis. <sup>31</sup> παραχειμάζω, winter, pass the winter. <sup>32</sup> Ζηνᾶς, ᾱν, ὁ, Zenas. <sup>33</sup> Ἀπολλῶς, ὁ, Apollos. <sup>34</sup> σπουδαίως, with haste, diligently. <sup>35</sup> προπέμπω, send before, send forth. <sup>36</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>37</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>38</sup> ἡμέτερος, our, our own. <sup>39</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>40</sup> χρεία, ας, ἡ, need, necessity. <sup>41</sup> ἄκαρπος, unfruitful, barren.

Ἀσπάζονται σε οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες. Ἀσπασαι τοὺς φιλοῦντας<sup>1</sup> ἡμᾶς ἐν 15  
πίστει.

Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup>φιλέω, love, kiss.